

Prof. Marina Dossena

Domande ricorrenti (e relative risposte)

1. Non potrò frequentare tutte le sue lezioni perché lavoro (oppure si sovrappongono con quelle del corso XY): è un problema?

No, a condizione che studiate bene i testi indicati in bibliografia (anche quelli consigliati); li trovate sicuramente in [biblioteca](#), spesso (anche) in formato elettronico. **N.B.:** nessun testo può essere fotocopiato integralmente: è *illegale* e su queste cose non si scherza affatto.

1.1. Sì, ma non si potrebbe cambiare l'orario?

Organizzare l'orario di un Dipartimento dove si insegnano otto lingue e undici letterature, oltre a una vasta gamma di altre discipline, non è affatto semplice. Facciamo del nostro meglio, ma le combinazioni possibili sono tali e tante che le sovrapposizioni sono inevitabili; in qualche caso si fa lezione anche dalle 8 di mattina e fino alle 19, ma – specie nei mesi invernali – questo crea notevoli difficoltà agli studenti pendolari, che pure non sono pochi. È comunque possibile che le sovrapposizioni siano limitate a poche settimane, perché non tutti i moduli hanno la stessa durata; inoltre, se le sovrapposizioni riguardano le [esercitazioni](#), tenete presente che ci sono anche molte possibilità di attingere a materiali supplementari di esercitazione online (v. oltre).

2. Non riesco ad accedere ai materiali di e-learning: cosa posso fare?

Al materiale [e-learning](#) si accede come allo [sportello internet](#): se ci sono difficoltà bisogna segnalarlo ai tecnici, non ai docenti. Nel frattempo, e in aggiunta, potete consultare varie pagine ad accesso libero, come quelle di [British Council](#), [Cambridge](#) e [BBC](#).

3. Devo prendere appuntamento per parlarle nell'orario di ricevimento?

Normalmente no, ma controllate che non ci siano variazioni per la data che vi interessa. Se le attività sono a distanza o ci sono comunque esigenze particolari, nella mia [pagina personale](#) c'è un link per prenotare un orario attraverso Google Calendar, altrimenti possiamo concordare un orario per email.

4. Io ho la certificazione XY: mi esonera da una o più parti dell'esame?

Dipende. [Consultate il sito di Dipartimento](#); se non figura nella tabella del vostro corso di laurea, non vi esonera da niente, altrimenti dovete vedere cosa è previsto per ciascuna annualità.

4.1. Per avere l'esonero devo portare la certificazione all'esame?

No, però dovete avere la lettera con la quale la Segreteria Studenti vi comunica che la vostra certificazione è stata riconosciuta.

5. In che cosa consiste la prova scritta? E quella orale?

Tutte le informazioni sono fornite nella pagina del programma (*syllabus*); inoltre, se ci sono precisazioni per un appello specifico queste sono inviate agli studenti iscritti attraverso lo [sportello internet](#); avvisi di carattere generale sono pubblicati nella mia [pagina personale](#). Si raccomanda di leggere sempre tutto con molta attenzione.

6. Che libro devo usare per preparare la prova scritta?

Purtroppo non esiste un libro magico! Oltre a quelli suggeriti per le esercitazioni, in biblioteca potete consultarne parecchi altri e, magari anche con l'aiuto di tutors, individuare quello più adatto alle vostre esigenze (ad esempio, più focalizzato sull'ascolto, oppure sulla competenza grammaticale e lessicale). Quello che sicuramente vi raccomando è un esercizio costante e vario: dire "ho fatto tutte le traduzioni, ma ho ancora difficoltà" significa che si sta seguendo un approccio sbagliato. Non serve imparare a memoria le traduzioni; è di gran lunga più utile leggere (si acquisiscono vocaboli e forme idiomatiche) e ascoltare molto e con molta attenzione (film con e senza sottotitoli, tv via satellite) e cercare di usare attivamente la lingua straniera, ad esempio nelle ore di esercitazione, o anche registrando se stessi per poi riascoltarsi.

7. Quando si sapranno i risultati della prova scritta?

Di solito i risultati sono pubblicati nel giro di pochi giorni.

8. Non ho superato la prova scritta; posso vedere cosa ho sbagliato?

Sì, ma solo a grandi linee, perché la prova informatizzata è una verifica sommativa costruita e somministrata in analogia a quanto avviene per il rilascio delle certificazioni linguistiche; gli studenti possono prendere visione del loro punteggio (anche parziale) e discuterne nel corso di un colloquio con me (v. www.unibg.it/ugov/person/2599 per le modalità di prenotazione), ma in nessun caso possono essere fornite le chiavi dei diversi elementi che compongono la prova: non sarà quindi possibile prendere visione dei singoli errori commessi nelle diverse frasi (perché implicherebbe un accesso alle chiavi di cui sopra), ma solo avere indicazioni sulle abilità in cui ci sono ancora carenze e su come migliorare la propria preparazione.

9. Ho visto che c'è un appello a gennaio: posso farlo anch'io?

Dipende: se il corso si è concluso nel I semestre, sì; se il corso è annuale o si conclude nel II semestre, potete farlo solo se eravate già iscritti nel precedente anno accademico, altrimenti dovete aspettare fino alla sessione estiva. **N.B.:** da quando superate lo scritto avete tempo 18 mesi per sostenere l'orale; questo significa che potete scegliere fra almeno sette date in quattro sessioni diverse: si raccomanda però di non aspettare l'ultima occasione possibile, altrimenti c'è il rischio di far scadere lo scritto e doverlo sostenere di nuovo magari in una sessione successiva.

10. Devo per forza fare lo scritto al primo appello utile?

No, se non vi sentite pronti è meglio aspettare e fare ancora esercizi; il [calendario degli esami](#) è pubblicato con largo anticipo, quindi avete tutto il tempo per scegliere la data in cui presentarvi.

11. Si può rifiutare il voto della prova scritta?

No, l'unico voto che si può rifiutare è quello che dà crediti, cioè il voto in trentesimi che si consegue all'orale. Prima di fare lo scritto, quindi, valutate bene se vi sentite pronti: non 'provate' lo scritto giusto per vedere com'è; se lo superate, ma con una valutazione molto bassa perché non avevate studiato abbastanza, quella valutazione rimane e non si potrà ignorare al momento dell'orale (anche se non si fanno mai medie matematiche). Le 'prove' si possono fare nelle ultime settimane di esercitazione, non all'esame.

12. Non risulato iscritto/a al test o all'esame: posso farlo lo stesso?

No, perché il giorno del test le utenze sono attivate solo per gli studenti che si sono iscritti in tempo utile, quindi controllate bene i termini previsti per l'iscrizione nel vostro [sportello internet](#). Se incontrate problemi tecnici comunicatelo alla Segreteria Studenti, non a me, perché potrebbe dipendere da problemi amministrativi di cui io non sono autorizzata ad avere conoscenza. Attenzione: se i termini sono scaduti, non sono ammesse altre aggiunte neppure dalla Segreteria Studenti.

N.B.: anche per gli orali è necessario essersi iscritti in tempo utile tramite [sportello internet](#), altrimenti il vostro nome non figura sul registro e il voto non può essere trasferito al vostro libretto.

Sia per gli scritti sia per gli orali è indispensabile presentarsi con la tessera di iscrizione all'Università, un documento di identità valido e l'attestazione dell'iscrizione all'appello tramite sportello internet. Naturalmente [per tutte le indicazioni relative all'accesso alle sedi è sempre indispensabile attenersi a quanto indicato nel sito di ateneo](#).

13. Mi sono iscritto/a all'esame ma adesso vorrei ritirarmi: cosa devo fare?

Se decidete di non presentarvi a un appello, per favore ricordatevi di cancellare la vostra prenotazione (se i termini non sono ancora scaduti) o (se non potete più agire tramite sportello internet) di comunicare a me per email la vostra rinuncia almeno un'ora prima dell'inizio dell'appello. Una raccomandazione: non iscrivetevi a tutti gli appelli possibili per poi scegliere all'ultimo minuto a quale presentarvi: iscrivetevi sempre solo all'appello in cui volete veramente fare l'esame, in modo che gli elenchi siano affidabili; è un gesto di cortesia anche nei confronti degli altri iscritti, che hanno diritto di avere un'idea di quanti studenti saranno in lista.

14. Io sono arrivato/a in ritardo, quindi sono risultato/a assente; posso presentarmi al prossimo appello anche senza iscrivermi tramite sportello internet?

No, per i motivi di cui ho detto sopra.

15. Vorrei fare l'esame oggi, ma registrarlo al prossimo appello: posso farlo?

Assolutamente no, il calendario degli esami non è personalizzabile!

16. Posso fare l'orale prima dello scritto?

No, le prove informatizzate servono a verificare competenze basilari per l'orale.

17. Non ho ancora superato l'orale di Lingua Inglese I; posso fare comunque lo scritto di Lingua Inglese II?

No, per una questione di propedeuticità.

17.1 Ma lo scritto di Inglese II è prima dell'orale di Inglese II!

Ecco perché dovete consultare per tempo il [calendario degli esami](#) e scegliere date che vi permettano di evitare queste difficoltà; per costruire il calendario si devono intrecciare le esigenze di tutte le annualità di tutte le lingue ed è possibile che si producano paradossi apparenti come questo, che però sono superabili con un minimo di programmazione personale.

18. Io ho impegni di lavoro e/o di famiglia: posso fare l'esame per primo/a?

Certo, purché vi mettiate d'accordo con i vostri compagni: altri potrebbero avere esigenze analoghe. Quando abbiamo fatto l'appello e sappiamo quanti studenti sono effettivamente da interrogare, vediamo chi ha esigenze particolari e cerchiamo di dare loro la precedenza.

19. Ho visto che all'esame si sono iscritti molti studenti: posso presentarmi direttamente al pomeriggio o il giorno dopo?

No, perché qualcuno potrebbe non presentarsi il giorno dell'esame e dunque non possiamo sapere quanti studenti ci saranno effettivamente finché non abbiamo fatto l'appello; una volta terminato quello (non si accettano ritardatari!), vediamo se qualcuno chiede la precedenza (v. sopra) e se qualcuno dev'essere rinviato al pomeriggio o (caso più raro) al giorno dopo. Per quanto riguarda gli scritti, eventuali suddivisioni in gruppi sono piuttosto rare, ma se è necessario sono comunicate al massimo il giorno prima della prova. In ogni caso si raccomanda la massima puntualità, così da non intralciare le prove previste per gli altri corsi in orari successivi.

20. Il suo esame si sovrappone con quello del corso XY: cosa posso fare?

Se l'orario vi permette di rispondere all'appello, potete chiedere di fare l'esame per primi (v. sopra) e passare poi nell'altra aula. Se invece l'orario coincide, è necessario scegliere quale esame sostenere. Considerate che il [calendario degli esami](#) è pubblicato con largo anticipo: se vi organizzate bene, le sovrapposizioni possono essere evitate, tanto più che fare due esami nello stesso giorno è sempre molto faticoso e richiede molta più concentrazione (ricordate com'era a scuola fare due compiti in classe nello stesso giorno?).

21. Perché sono richiesti solo 15 giorni fra un appello e l'altro?

Non si potrebbero distanziare di più?

Avere appelli ravvicinati nella stessa sessione permette agli studenti di distribuirsi meglio fra una data e l'altra, così da evitare che un appello sia semi-deserto e l'altro (di norma quello più lontano nel tempo) sia sovraffollato.

22. All'orale mi agito, mi blocco e non riesco a parlare: cosa mi consiglia?

Di fare tanto, tanto, tanto esercizio in tutte le occasioni possibili, senza aver paura di sbagliare! Non si impara a parlare stando zitti, così come non si impara a nuotare stando seduti sul bordo della piscina. Se all'inizio fate errori, non preoccupatevi: siete qui per imparare. D'altra parte, conoscete qualcuno che ha imparato ad andare in bicicletta senza cadere mai? Ciò che conta è cadere sempre meno spesso e meno rovinosamente, fino al punto in cui non si cade più, se non rarissimamente.

23. Vorrei andare all'estero per un po'; cosa mi consiglia?

Al giorno d'oggi le possibilità sono parecchie. In primo luogo, c'è il progetto [Erasmus+](#), che vi consiglio molto caldamente: tutti gli studenti che ne hanno usufruito sono entusiasti. Per molti è la prima occasione per provare un'esperienza di vita autonoma, fuori dalla famiglia di origine – both challenging and rewarding! Ci sono poi anche possibilità di conseguire [doppi titoli](#) sia nel triennio sia nella laurea Magistrale. Per tutte le informazioni potete consultare la [sezione 'Internazionale' nel sito di Ateneo](#). Per quanto riguarda le vacanze-studio, dipende molto da dove volete andare, in che periodo dell'anno e quanto volete spendere: come per ogni altra vacanza, la cosa migliore è consultare i vari cataloghi. Il [British Council presenta anche occasioni di studio e lavoro](#).

24. Vorrei fare la prova finale e/o la tesi di laurea magistrale nella sua disciplina: cosa ne pensa?

Ottima scelta! Qualche consiglio di base si trova nella mia [pagina personale](#) e poi comunque ne parlo molto volentieri nell'orario di ricevimento: eventualmente possiamo sentirci anche per email.

GOOD LUCK!